

## ການຟື້ນຟູເຮືອນ

ພາຍຫຼັງເກີດໄພພິບັດ ມີຫຼາຍຢ່າງທີ່ຕ້ອງໄດ້ຄໍານຶງເຖິງ. ເຮືອນທ່ານ ມີຄວາມປອດໄພທີ່ຈະເຂົ້າໄປບໍ່? ຈະເກັບມ້ຽນ ແລະ ທໍາຄວາມສະອາດເຄື່ອງຂອງແນວໃດ?

ສໍາລັບຂໍ້ມູນເພີ່ມເຕີມກ່ຽວກັບການກັບເຂົ້າໄປໃນເຮືອນ ພາຍຫຼັງເກີດໄພພິບັດ, ສາມາດເຂົ້າເບິ່ງໄດ້ທີ່ເວັບໄຊທ໌: [http://portal.hud.gov/hudportal/HUD?src=/program\\_offices/healthy\\_homes/disasterrecovery](http://portal.hud.gov/hudportal/HUD?src=/program_offices/healthy_homes/disasterrecovery).

ແຫຼ່ງຂໍ້ມູນທີ່ເປັນປະໂຫຍດລວມເຖິງ:

- ຄູ່ມືສໍາລັບເຈົ້າຂອງເຮືອນ ແລະ ຜູ້ເຊົ່າ ກ່ຽວກັບຫຼັກການອະນາໄມຫຼັງໄພພິບັດ.
- ເຄັດລັບຜູ້ໃຊ້ສໍາລັບການຟື້ນຟູເຮືອນຫຼັງໄພພິບັດ.
- ຄູ່ມືການຟື້ນຟູຫຼັງໄພພິບັດເພື່ອເຮືອນທີ່ປອດໄພ ແລະ ດີຕໍ່ສຸຂະພາບ.
- ທ່ານຍັງສາມາດດາວໂຫຼດແອັບ Rebuild Healthy Homes App ສາລັບມືຖືໄດ້ພີ.



## ລະວັງການຫຼອກລວງ

ລະວັງການຊ່ວຍເຫຼືອ ໃນກຸ້ສິນເຊື່ອຈໍານອງ, ການຫຼອກລວງ ແລະ ກິນລະຍຸດ ແບບລ່າເນື້ອ.

ຫຼີກລ້ຽງຜູ້ທີ່ອ້າງວ່າພວກເຂົາສາມາດຊ່ວຍທ່ານໄດ້ໃນການໃຊ້ເງິນກູ້ຂອງທ່ານ ຫຼື ສະໜອງການບໍລິການສ້ອມແປງເຮືອນ ຫຼື ບໍລິການອື່ນໆໂດຍຈໍາເປັນຕ້ອງໄດ້ມີຄໍາທໍານຽມກ່ອນ. ລະວັງຜູ້ຮັບເໝົາທີ່ບໍ່ມີໃບອະນຸຍາດ. ຢ່າເຊັນເອກະສານໃດໆທີ່ທ່ານບໍ່ເຂົ້າໃຈ.

ຖາມຄໍາຖາມ ແລະ ຊອກຫາຜູ້ໃຫ້ຄໍາປຶກສາ ກ່ອນການຕັດສິນໃຈໃດໆ. ສໍາລັບຂໍ້ມູນເພີ່ມສາມາດເຂົ້າເບິ່ງຢູ່ເວັບໄຊທ໌ [www.loanscamalert.com](http://www.loanscamalert.com), [www.HUD.gov](http://www.HUD.gov) ຫຼື [www.FEMA.gov](http://www.FEMA.gov).

- ສໍາລັບຂໍ້ມູນເພີ່ມເຕີມຂອງໂຄງການ HUD ສາມາດເຂົ້າເບິ່ງໄດ້ທີ່ເວັບໄຊທ໌: [www.hud.gov](http://www.hud.gov).
- ເຈົ້າຂອງເຮືອນສາມາດຊອກຫາຄໍາຕອບ ໃນຄໍາຖາມກ່ຽວກັບເງິນກູ້ຊື່ອະສັງຫະລິມະຊັບຂອງ FHA ໄດ້ທີ່ເວັບໄຊທ໌: <http://portal.hud.gov/hudportal/HUD?src=/FHFAQ>
- ຂໍ້ມູນເພີ່ມເຕີມກ່ຽວກັບການຂໍຄວາມຊ່ວຍເຫຼືອຈາກອົງການ HUD ເມື່ອເກີດໄພພິບັດສາມາດເບິ່ງໄດ້ທີ່ເວັບໄຊທ໌: <http://portal.hud.gov/hudportal/HUD?src=/info/disasterresources>

ກະຊວງເຄຫາ ແລະ ການພັດທະນາຕົວເມືອງແຫ່ງສະຫະລັດ



## ການກູ້ຄືນຄວາມເສຍຫາຍຂອງຊັບພະຍາກອນທີ່ເກີດຈາກໄພພິບັດ



U.S. Department of Housing and Urban Development  
(ກະຊວງເຄຫາ ແລະ ການພັດທະນາຕົວເມືອງແຫ່ງສະຫະລັດ)  
451 7th Street, SW  
Washington DC, 20410

ປັບປຸງແກ້ໄຂຫຼ້າສຸດ: 9/7/16 (Laotian)

Laotian

## “ຂ້ອຍຈະຕ້ອງເຮັດແນວໃດພາຍຫຼັງທີ່ເກີດໄພພິບັດ?”

ຫຼັງຈາກເກີດໄພພິບັດແລ້ວ, ທຸກໆຄົນທີ່ໄດ້ຮັບຜົນກະທົບແມ່ນຮຽກຮ້ອງໃຫ້ໃຊ້ບໍລິການສຸກເສີນໂດຍທັນທີ - ການຮັກສາທາງການແພດ, ອາຫານ, ນໍ້າດື່ມ, ທີ່ພັກ. ມັນເປັນຊ່ວຍເຫຼືອເວລາທີ່ຫຍຸ້ງຍາກ ແລະ ກົດດັນ ແຕ່ໃຫ້ຄໍານຶງວ່າ ບຸກຄົນອື່ນໆຈະຊ່ວຍສະໜັບສະໜູນທ່ານໃນທຸກໆຂັ້ນຕອນ.

**ສະເໜີຂໍ້ຄວາມຊ່ວຍເຫຼືອຈາກອົງການຄຸ້ມຄອງເຫດສຸກເສີນຈາກລັດຖະບານກາງ (FEMA) ແລະ ໜ່ວຍງານບໍລິຫານທຸລະກິດຂະໜາດນ້ອຍ (SBA)**

ເຖິງວ່າທ່ານບໍ່ແມ່ນເຈົ້າຂອງທຸລະກິດ, ທ່ານກໍສາມາດຍິນຂໍຄວາມຊ່ວຍເຫຼືອໄດ້ໂດຍຜ່ານໜ່ວຍງານ SBA ເພື່ອໃຫ້ໄດ້ສິດໃນການຊ່ວຍເຫຼືອຈາກອົງການ FEMA ໃຫ້ຫຼາຍທີ່ສຸດ.

ຜູ້ພັກອາໄສ ແລະ ເຈົ້າຂອງທຸລະກິດ ທີ່ໄດ້ຮັບຄວາມເສຍຫາຍຈາກໄພພິບັດ ສາມາດຍິນສະເໜີຂໍຄວາມຊ່ວຍເຫຼືອຈາກອົງການ FEMA ໄດ້ທີ່ເບີ: **1-800-621-3362**

ສໍາລັບ TTY ໂທ 1-800-462-7585, ແລະສໍາລັບຖ່າຍທອດ 711 ຫຼື ບໍລິການຖ່າຍທອດວິດີໂອ (VRS) ໂທ 1-800-621-3362. ເພື່ອຊອກຫາສູນພື້ນຟູຈາກໄພພິບັດ ບ່ອນທີ່ໃກ້ທີ່ສຸດທີ່ທ່ານຈະສາມາດຍິນຂໍຄວາມຊ່ວຍເຫຼືອ ສາມາດເຂົ້າເບິ່ງໄດ້ທີ່ເວັບໄຊທ໌: <http://asd.fema.gov/inter/locator/home.htm>

ສະໜັກຜ່ານອອນໄລນ໌ໄດ້ທີ່ເວັບໄຊທ໌: [www.DisasterAssistance.gov](http://www.DisasterAssistance.gov)

## HUD ໃຫ້ການຊ່ວຍເຫຼືອສໍາລັບຜູ້ເຊົ່າ ແລະ ເຈົ້າຂອງ

ຖ້າທ່ານຢູ່ເຮືອນສາທາລະນະ, ໜ່ວຍ 8 ຫຼື ມີບັດຄູປອງສໍາລັບທາງເລືອກດ້ານທີ່ຢູ່ອາໄສ (Housing Choice Voucher) ແມ່ນໃຫ້ເຕີດຕໍ່ຫາຜູ້ໃຫ້ບໍລິການດ້ານທີ່ຢູ່ອາໄສທີ່ຊ່ວຍທ່ານກ່ອນການເກີດໄພພິບັດ ແລະ ຕິດຕໍ່ອົງການ HUD ໄດ້ທີ່ເບີ:

**1-800-955-2232** ສໍາລັບຜູ້ທີ່ພັກອາໄສຢູ່ເຮືອນສາທາລະນະ ແລະ ມີບັດຄູປອງ Housing Choice Voucher.

**1-800-685-8470** ສໍາລັບຜູ້ທີ່ຢູ່ອາໄສຢູ່ໜ່ວຍທີ 8 (Section 8 unit).

- ການຢຸດການຍຶດຊັບຊົ່ວຄາວ 90 ແມ່ນມີໃຫ້ສໍາລັບເງິນກູ້ເຮືອນທີ່ອະນຸມັດໂດຍ FHA ຫຼັງຈາກທີ່ປະທານປະເທດໄດ້ປະກາດໄພພິບັດແລ້ວ. ສໍາລັບຂໍ້ມູນເພີ່ມເຕີມສາມາດຕິດຕໍ່ເບີ: **1-800-225-5342**.
- ຕິດຕໍ່ອົງການ HUD ສໍາລັບຂໍ້ມູນໃນໂຄງການຂໍອະນຸມັດເງິນອຸດໜູນດ້ານທີ່ຢູ່ອາໄສຈາກລັດຖະບານກາງ ລວມທັງຜູ້ໃຫ້ບໍລິການໃນເຂດພື້ນທີ່ຂອງທ່ານ ໄດ້ທີ່ເບີ: **1-800-955-2232** ຫຼື **1-800-685-8470**.
- ໂຄງການ HUD's Section 203(h) ສະໜອງການປະກັນໄພຈາກໜ່ວຍງານ FHA ໃຫ້ຜູ້ທີ່ເຄາະຮ້າຍຈາກໄພພິບັດ ຜູ້ທີ່ສູນເສຍເຮືອນ ແລະ ກໍາລັງພົບກັບບັນຫາທີ່ໂຫດຮ້າຍໃນການປຸກສ້າງເຮືອນໃໝ່ ຫຼື ຊື້ເຮືອນໃໝ່. ຜູ້ກູ້ຢືມຈາກການເຂົ້າຮ່ວມໂຄງການຜູ້ກູ້ຢືມ FHA ອະນຸມັດ ມີສິດໄດ້ຮັບເງິນ 100 ເປີເຊັນ, ລວມທັງຄ່າໃຊ້ຈ່າຍໃນການປິດບັນຊີ. ສໍາລັບຂໍ້ມູນເພີ່ມເຕີມສາມາດໂທສອບຖາມໄດ້ທີ່ເບີ: **1-800-225-5342**.
- ໂຄງການສິນເຊື່ອ HUD's Section 203(k) ເຮັດໃຫ້ຜູ້ລອດຊີວິດຈາກໄພພິບັດ ມີຄວາມສາມາດຊື້ ຫຼື ປັບປ່ຽນເງິນທຶນຈາກເຮືອນຄຽງຄູ່ກັບການສ້ອມແປງ ໂດຍການຈໍານອງພຽງຄັ້ງດຽວ. ມັນຍັງສາມາດເຮັດໃຫ້ເຈົ້າຂອງເຮືອນທີ່ໄດ້ຮັບຄວາມເສຍຫາຍ ມີຄວາມສາມາດຟື້ນຟູເຮືອນແບບຄອບຄົວດ່ຽວຂອງພວກເຂົາໄດ້. ສໍາລັບຂໍ້ມູນເພີ່ມເຕີມສາມາດໂທສອບຖາມໄດ້ທີ່ເບີ: **1-800-225-5342**.
- ຖ້າທ່ານແມ່ນເຈົ້າຂອງເຮືອນທີ່ມີຄວາມກັງວົນໃນເລື່ອງຂອງການຍຶດຊັບ ຫຼື ເລື່ອງຂອງຂັ້ນຕອນໃນການຕິດຕໍ່ກັບອົງການ HUD ອະນຸມັດ ແລະ ໃຫ້ຄໍາປຶກສາດ້ານທີ່ຢູ່ອາໄສ ສາມາດໂທຫາເບີ **1-800-569-4287**. ທ່ານບໍ່ຈໍາເປັນຕ້ອງມີສິນເຊື່ອຂອງອົງການ FHA ໃນການພົວພັນກັບອົງການ HUD ອະນຸມັດ ໃຫ້ຄໍາປຶກສາດ້ານທີ່ຢູ່ອາໄສ ແລະ ກໍ່ບໍ່ມີຄ່າທໍານຽມໃດໆໃນການໃຫ້ຄໍາປຶກສາໃນການປ້ອງກັນການຍຶດຊັບ.
- ເຈົ້າເຄີຍມີປະສົບການກ່ຽວກັບການເລືອກປະຕິບັດໃນເລື່ອງທີ່ຢູ່ອາໄສພາຍຫຼັງໄພພິບັດ? ຕິດຕໍ່ອົງການ HUD ເພື່ອຍິນຄໍາຮ້ອງໄດ້ທີ່ເບີ: **1-800-669-9777** ຫຼື **1-888-560-8913**.

## ອົງການຊ່ວຍເຫຼືອ HUD ສໍາລັບລັດ ແລະ ອົງການປົກຄອງທ້ອງຖິ່ນ

- ໂຄງການພັດທະນາຊຸມຊົນນະບົດບັອກແຖນຂອງອົງການ HUD ຫຼື HUD's Community Development Block Grant (CDBG) ແລະ ໂຄງການ HOME ໄດ້ມີຄວາມຍືດຢຸນໃຫ້ແກ່ລັດ ແລະ ຊຸມຊົນ ໃນການຫັນປ່ຽນທິດທາງການເງິນຈໍານວນຫຼາຍລ້ານໂດລາໃນແຕ່ລະປີ ສໍາລັບສູດຄິດໄລ່ເງິນທຶນເພື່ອໃຫ້ຕອບສະໜອງຄວາມຕ້ອງການທີ່ມີຄວາມຈໍາເປັນ, ເຊິ່ງໄດ້ລວມເຖິງທີ່ຢູ່ອາໄສ ແລະ ການບໍລິການໃຫ້ແກ່ຜູ້ເຄາະຮ້າຍຍ້ອນໄພພິບັດ.
- ໃນໂຄງການ Section 108, ອົງການ HUD ຈະໄດ້ເໝີໃຫ້ລັດ ແລະ ອົງການປົກຄອງທ້ອງຖິ່ນ ເພື່ອຮັບປະກັນເລື່ອງສິນເຊື່ອດ້ານທີ່ຢູ່ອາໄສຈາກລັດຖະບານກາງເພື່ອການຟື້ນຟູ, ພັດທະນາເສດຖະກິດ ແລະ ປັບປຸງໂຄງສ້າງພື້ນຖານ.
- ອົງການ HUD ໃຫ້ເງິນຊ່ວຍເຫຼືອລ້າສໍາລັບການພັດທະນາຊຸມຊົນອິນເດຍສໍາລັບໄພອັນຕະລາຍທີ່ຈະເກີດຂຶ້ນຕໍ່ກັບບ່ອນອາໄສ ແລະ ເຂດພື້ນທີ່ຊົນເຜົ່າພື້ນເມືອງອິນເດຍ.
- ອົງການ HUD ອາດຈະມີການສະໜອງທຶນສໍາລັບອົງການທີ່ຢູ່ອາໄສສາທາລະນະ (PHAs) ເພື່ອຊ່ວຍໃນເລື່ອງຂອງການຟື້ນຟູຊັບສິນຈາກຄວາມເສຍຫາຍ.
- ທາງພະແນກຈະໃຫ້ຂໍ້ມູນຮ່ວມກັບອົງການ FEMA ແລະ ລັດ ໃນເລື່ອງຂອງຜູ້ໃຫ້ບໍລິການດ້ານທີ່ຢູ່ອາໄສ ເຊິ່ງອາດມີໜ່ວຍງານຢູ່ໃນປະເທດທີ່ໄດ້ຮັບຜົນກະທົບ ເຊິ່ງໄດ້ລວມເອົາ ອົງການດ້ານທີ່ຢູ່ອາໄສສາທາລະນະ ແລະ ເຈົ້າຂອງໂຄງການຄອບຄົວປະສົມ. ທາງພະແນກຈະມີການຕິດຕໍ່ກັບອົງການ FEMA ແລະ ລັດເພື່ອເບິ່ງໃນເລື່ອງຂອງຄວາມຊ່ຽວຊານໃນການໃຫ້ຂໍ້ມູນກ່ຽວກັບໂຄງການ HUD ແລະ ຜູ້ໃຫ້ບໍລິການ.
- ອົງການຊ່ວຍເຫຼືອ HUD ຍັງສະເໜີການອອກເອກະສານທີ່ເອີ້ນວ່າຈິນນີ້ແມ (Ginnie Mae) ໃນພື້ນທີ່ ທີ່ເກີດໄພພິບັດ ໂດຍການໃຫ້ການຊ່ວຍເຫຼືອ ອອກເອກະສານບໍລິການຫຼັກຊັບຈໍານອງ (MBS) ໂດຍເນັ້ນໃສ່ສິນເຊື່ອໃນເຂດພື້ນທີ່ ທີ່ໄດ້ຮັບຜົນກະທົບ. ການຊ່ວຍເຫຼືອແມ່ນໄດ້ລວມເອົາການຊ່ວຍເຮັດການຈ່າຍເງິນໃຫ້ຜູ້ລົງທຶນ MBS ເມື່ອເຈົ້າຂອງເຮືອນບໍ່ມີຄວາມສາມາດຈ່າຍເງິນໄດ້, ແລະ ກໍາຈັດສິນເຊື່ອຈາກການຄ້າງຈ່າຍຈາກສະຖິຕິການຜິດນັດການຄ້າງຈ່າຍທີ່ໃຊ້ໃນການກວດສອບຄວາມສ່ຽງໄດ້.